



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura  
Disegni di legge e relazioni

Anno 2016  
N. 73

XV. Gesetzgebungsperiode  
Gesetzentwürfe und Berichte

2016  
NR. 73

DISEGNO DI LEGGE

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 15 LUGLIO 2009, N. 3 "NORME IN MATERIA DI BILANCIO E CONTABILITÀ DELLA REGIONE" E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI (LEGGE REGIONALE DI CONTABILITÀ)

GESETZENTWURF

ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 15. JULI 2009, NR. 3 „BESTIMMUNGEN ÜBER DEN HAUSHALT UND DAS RECHNUNGSWESEN DER REGION“ MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN (REGIONALGESETZ ÜBER DAS RECHNUNGSWESEN)

PRESENTATO

DALLA GIUNTA REGIONALE

IN DATA 2 MARZO 2016

EINGEBRACHT

AM 2. MÄRZ 2016

VOM REGIONALAUSSCHUSS

**Disegno di legge: “Modificazioni alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modificazioni (legge regionale di contabilità)”.**

## RELAZIONE

Con il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 sono state adottate le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in attuazione degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42.

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con propria legge di data 23 novembre 2015, n. 25 ha adeguato le norme della legge di contabilità regionale alle disposizioni in materia di armonizzazione di cui al citato decreto legislativo.

In relazione a tale legge il Consiglio dei Ministri, in data 15 gennaio u.s., ha deliberato l'impugnativa dinnanzi alla Corte Costituzionale rilevando alcuni profili di illegittimità costituzionale in relazione agli articoli 8, 20, 21 e 24 che incidono, rispettivamente, sugli articoli 12, 36, 39 e 39-*quinquies* della legge di contabilità regionale 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.

Si ritiene pertanto di apportare alcune modifiche alla legge regionale di contabilità al fine di precisare con maggior chiarezza alcune disposizioni e di inserire, in modo esplicito, il riferimento alle disposizioni del decreto legislativo 118 del 2011 evitando così il contenzioso costituzionale.

L'articolo 1 integra l'articolo 12 della legge regionale di contabilità (Garanzie prestate dalla Regione).

Si precisa che la contabilizzazione delle operazioni inerenti le garanzie prestate dalla Regione avviene secondo quanto previsto dal decreto legislativo 118 del 2011.

L'articolo 2 modifica l'articolo 36 della legge regionale di contabilità (Rendiconto generale).

Viene soppressa la possibilità da parte della Giunta regionale di derogare con regolamento ai criteri di valutazione dei beni di facile consumo o di modico valore.

L'articolo 3 sostituisce l'articolo 39 della legge regionale di contabilità (Indebitamento).

L'articolo viene riformulato facendo riferimento direttamente alla disciplina sull'indebitamento prevista dalle disposizioni di cui al decreto legislativo 118 del 2011, alla quale viene conseguentemente fatto rinvio.

L'articolo 4 incide sull'articolo 39-*quinquies* della legge regionale di contabilità (Consolidamento dei bilanci).

Si dispone che il Consiglio regionale approvi, con propria deliberazione, sia il rendiconto consolidato che il bilancio consolidato.

L'articolo 5 precisa che la legge si applica a partire dal 1 gennaio 2016.

L'articolo 6 individua la data di entrata in vigore della legge.

**Gesetzentwurf: „Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ mit seinen späteren Änderungen (Regionalgesetz über das Rechnungswesen)“**

## BEGLEITBERICHT

Mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 wurden die Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42 erlassen.

Mit Regionalgesetz vom 23. November 2015, Nr. 25 hat die Autonome Region Trentino-Südtirol ihr Regionalgesetz über das Rechnungswesen den im genannten gesetzesvertretenden Dekret enthaltenen Bestimmungen in Sachen Harmonisierung angepasst.

Am 15. Jänner 2016 hat der Ministerrat besagtes Regionalgesetz vor dem Verfassungsgerichtshof wegen verfassungswidriger Aspekte der Art. 8, 20, 21 und 24 betreffend die Art. 12, 36, 39 und 39-*quinquies* des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen angefochten.

Es wird deshalb für angebracht gehalten, im Regionalgesetz über das Rechnungswesen einige Änderungen vorzunehmen, wobei einige Bestimmungen präzisiert werden und der ausdrückliche Verweis auf die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 eingefügt wird, um somit das Verfassungsgerichtsverfahren zu vermeiden.

Durch Art. 1 wird der Art. 12 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen (Von der Region geleistete Garantien) ergänzt, indem verfügt wird, dass die buchmäßige Erfassung der Geschäfte in Zusammenhang mit den von der Region geleisteten Garantien gemäß den Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 zu erfolgen hat.

Durch Art. 2 wird der Art. 36 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen (Allgemeine Rechnungslegung) geändert, indem die Möglichkeit abgeschafft wird, dass die Regionalregierung mit Verordnung Ausnahmen zu den Kriterien für die Bewertung der Verbrauchsgüter oder der Güter von geringem Wert festlegen kann.

Durch Art. 3 wird der Art. 39 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen (Verschuldung) ersetzt.

Der Artikel wird umformuliert, indem direkt auf die Verschuldungsregelung laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 verwiesen wird.

Der Art. 4 betrifft den Art. 39-*quinquies* des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen (Konsolidierung der Haushalte).

Es wird verfügt, dass der Regionalrat mit eigenem Beschluss sowohl die konsolidierte Rechnungslegung als auch den konsolidierten Jahresabschluss genehmigt.

Mit Art. 5 wird bestimmt, dass das Gesetz ab 1. Jänner 2016 anzuwenden ist.

Im Art. 6 wird das Datum des Inkrafttretens des Gesetzes festgelegt.

## DISEGNO DI LEGGE

### MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 15 LUGLIO 2009, N. 3 "NORME IN MATERIA DI BILANCIO E CONTABILITÀ DELLA REGIONE" E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI (LEGGE REGIONALE DI CONTABILITÀ)

#### Art. 1

Integrazione dell'articolo 12 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e s.m. (legge regionale di contabilità)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale di contabilità è aggiunto il seguente:

"2 bis. Sono in ogni modo rispettate le disposizioni di cui al decreto legislativo n. 118 del 2011 in materia di contabilizzazione delle operazioni previste da questo articolo."

#### Art. 2

Modificazione dell'articolo 36 della legge regionale di contabilità

1. Nel comma 1 dell'articolo 36 della legge regionale di contabilità l'ultimo periodo è soppresso.

#### Art. 3

Sostituzione dell'articolo 39 della legge regionale di contabilità

1. L'articolo 39 della legge regionale di contabilità è sostituito dal seguente:

## GESETZENTWURF

### ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 15. JULI 2009, NR. 3 „BESTIMMUNGEN ÜBER DEN HAUSHALT UND DAS RECHNUNGSWESEN DER REGION“ MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN (REGIONALGESETZ ÜBER DAS RECHNUNGSWESEN)

#### Art. 1

Ergänzung des Art. 12 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ mit seinen späteren Änderungen (Regionalgesetz über das Rechnungswesen)

(1) Im Art. 12 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird nach dem Abs. 2 der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„(2-bis) Es werden auf jeden Fall die Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 betreffend die buchmäßige Erfassung der in diesem Artikel vorgesehenen Geschäfte beachtet.“

#### Art. 2

Änderung des Art. 36 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen

(1) Im Art. 36 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird der letzte Satz gestrichen.

#### Art. 3

Ersetzung des Art. 39 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen

(1) Der Art. 39 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

### **“Art. 39**

#### **Indebitamento**

1. A decorrere dal 1° gennaio 2016 con riferimento alla disciplina sull'indebitamento trovano applicazione le disposizioni previste dal decreto legislativo n. 118 del 2011, oltre alle altre disposizioni statali vigenti.”.

### **Art. 4**

#### **Modificazioni dell'articolo 39-*quinquies* della legge regionale di contabilità**

1. Il primo periodo del comma 1 dell'articolo 39-*quinquies* della legge regionale di contabilità è sostituito dal seguente: “Il rendiconto consolidato previsto dall'articolo 11, comma 8, del decreto legislativo n. 118 del 2011 è approvato dalla Giunta regionale ed è trasmesso al Consiglio regionale che lo approva con propria deliberazione”.”.

2. Il comma 2 dell'articolo 39-*quinquies* della legge regionale di contabilità è sostituito dal seguente:

“2. Il bilancio consolidato previsto dall'articolo 11 bis del decreto legislativo n. 118 del 2011 è approvato dalla Giunta regionale ed è trasmesso al Consiglio regionale, che lo approva con propria deliberazione.”.

### **Art. 5**

#### **Disposizioni transitorie**

1. Questa legge si applica a partire dal 1° gennaio 2016.

### **Art. 6**

#### **Entrata in vigore**

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

### **„Art. 39**

#### **Verschuldung**

(1) Mit Wirkung vom 1. Jänner 2016 gelten für die Verschuldungsregelung neben den geltenden staatlichen Bestimmungen die Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011.“

### **Art. 4**

#### **Änderungen zum Art. 39-*quinquies* des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen**

(1) Im Art. 39-*quinquies* des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird der erste Satz des Abs. 1 durch den nachstehenden Satz ersetzt: „Die konsolidierte Rechnungslegung laut Art. 11 Abs. 8 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 wird von der Regionalregierung genehmigt und dem Regionalrat übermittelt, der sie mit eigenem Beschluss genehmigt.“.

(2) Im Art. 39-*quinquies* des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird der Abs. 2 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(2) Der konsolidierte Jahresabschluss laut Art. 11-*bis* des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 wird von der Regionalregierung genehmigt und dem Regionalrat übermittelt, der ihn mit eigenem Beschluss genehmigt.“.

### **Art. 5**

#### **Übergangsbestimmungen**

(1) Dieses Gesetz findet ab 1. Jänner 2016 Anwendung.

### **Art. 6**

#### **Inkrafttreten**

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.